

Neumärker[®]



Lohstr. 13 - 58675 Hemer / Postfach 4063 - 58663 Hemer
Telefon: +49 2372 9274-0 Fax: +49 2372 3304
DEUTSCHLAND

Bedienungsanleitung
Kalte Theke Bistro View

Operating Manual
Cold Display Bistro View

Art.-Nr. 05-10305, 05-10306

www.neumaerker.de

HORIZONTALE KÜHLVITRINE

80c / 120c

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Geräts der Spitzenklasse. Sie haben sich für ein Gerät entschieden, das optimale technische Eigenschaften mit hoher Benutzerfreundlichkeit verbindet. Wir wünschen uns, dass Sie damit zufrieden sind.

1. SICHERHEITSHINWEISE

Bitte befolgen Sie diese Anweisungen sorgfältig, um die Gefahr von Feuer, Stromschlag, Verbrennungen oder anderen Verletzungen und Beschädigungen zu vermeiden. Bei der Verwendung dieses Geräts sollten die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen immer beachtet werden. Diese sind:

- Beachten Sie die Betriebsanleitung, die immer beim Gerät aufbewahrt werden muss.
- Beachten Sie bei der Installation immer die Hinweise. Ein Mindestabstand von 10 cm zur Zwischenwand oder Wand ist notwendig.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, Frost und Feuchtigkeit.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt in Reichweite von Kindern oder Behinderten.
- Bewegen Sie das Gerät niemals, wenn es in Betrieb ist.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es ein- oder ausstecken.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen während des Gebrauchs des Geräts nicht blockiert sind.
- Um Stromschläge zu vermeiden, tauchen Sie das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von Personen mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Reparaturen dürfen nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Ziehen Sie zur Reinigung des Geräts den Netzstecker.

2. PALETTENINHALT

Gerät: Eine Vitrine mit 4 Seiten
Zubehör: 2 Glaseinlegeböden
Die technische Dokumentation des Thermostats
Diese Bedienungsanleitung

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Verwenden Sie das Gerät nur, um Lebensmittel auf einer Temperatur zwischen maximal 2 °C und 10 °C zu halten (außer Fleisch). Hier können Sie Ihre Produkte (Desserts, Kuchen, Torten, Cocktails, kühle Getränke usw.) präsentieren.

Die gekühlten Produkte werden während der Servicezeiten ausgestellt; danach werden sie in einem herkömmlichen Kühlraum aufbewahrt.

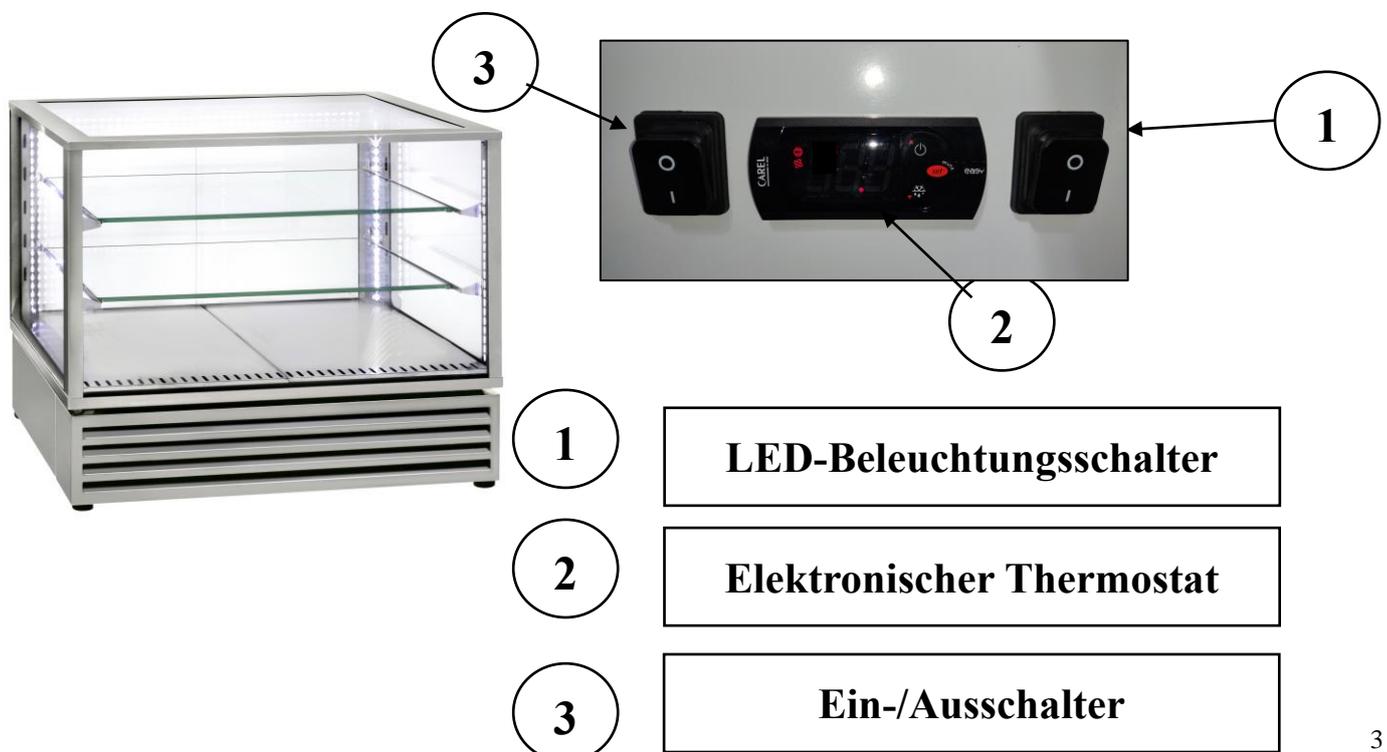
Der Schutz vor Licht ist wichtig für die Hygiene und macht eine längere Lagerung möglich. Dies liegt daran, dass Licht eine photochemische Reaktion der Lebensmittel verursacht, die Verfärbungen, Verlust der Lebensmittelintegrität und des Geschmacks verursacht.

Setzen Sie das Gerät keinem direkten Sonnenlicht aus, um diese Erscheinung zu verringern.

4. FUNKTIONSWEISE

Die Vitrine hält Lebensmittel auf einer konstanten Temperatur. Die werksseitig voreingestellte Temperatur bei der Auslieferung ist 2°C.

Zum Einschalten der Vitrine drücken Sie den Ein/Aus-Schalter (Nr. 3 in der Abb.). Der werksseitig voreingestellte elektronische Thermostat (Nr. 2 in der Abb.) wird ausgelöst. Betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter (Nr. 1 in der Abb.) zum Einschalten der Beleuchtung.



5. FUNKTIONSWEISE / HANDHABUNG

a) Installation/Montage:

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und waagrechte Fläche.
- Entfernen Sie die Schutzfolien um das Gerät.
- Bringen Sie das Zubehör an.
- Ein Mindestabstand von 10 cm zur Zwischenwand oder Wand ist notwendig.
- Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer Trennwand aus brennbaren Materialien auf, auch wenn sie sehr gut isoliert sind.
- Achtung: Die Vitrine muss vor Sonnenlicht geschützt werden.

b) Erste Inbetriebnahme:

Erste Reinigung

Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch. (Siehe 6 Reinigung)

Anschließen des Geräts

- Überprüfen Sie, ob die Spannung und Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten übereinstimmen.
- Überprüfen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker immer auf Beschädigungen.
- Vergewissern Sie sich, dass jede Steuertaste auf 0 steht.
- Schließen Sie das Netzkabel an eine standardisierte Schuko-Steckdose an.
- Das Gerät ist einsatzbereit.

NB: Wenn das Gerät an eine Steckdose ohne Schutzleiter oder direkt an das Stromnetz angeschlossen wird, beauftragen Sie eine qualifizierte Person mit dem Anschluss.

c) Verwendung des Geräts:

Bedien- und Anzeigeelemente

Bedienung/Anzeige	Funktion
Elektronischer Thermostat (Nr. 2 in der Abb.)	Einstellung der Temperatur
Ein/Aus-Schalter I/O (Nr. 1 in der Abb.)	Beleuchtung ein/aus
Ein/Aus-Schalter I/O (Nr. 3 in der Abb.)	Ein/Aus

Inbetriebnahme

- Betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter (Nr. 3 in der Abb.), das Gerät ist eingeschaltet. Der elektronische Thermostat wird ausgelöst.
- Warten Sie, bis die Vitrine die richtige Temperatur hat (der Kompressor schaltet ab).
- Betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter (Nr. 1 in der Abb.) zum Einschalten der Beleuchtung.

Einstellung der Temperatur

Der elektronische Thermostat ist werksseitig voreingestellt. Die Solltemperatur ist einstellbar.

Informationen zum Ändern der Temperatur finden Sie in der technischen Dokumentation des Thermostats.

Einstellen des Abtauvorgangs

Das Abtauen ist ein wichtiger Vorgang bei belüfteten Vitrinen wie den Modellen 80c und 120c.

Die gleichmäßige Temperatur wird durch das Zirkulieren von Luft durch einen Verdampfer erreicht. Dieser hat eine Minustemperatur, wenn der Kompressor läuft. Infolgedessen „fangen“ seine Rippen Feuchtigkeit in Form von Reif ein und die Luft im Gehäuse wird trocken. Bei zu viel Reif zirkuliert die Luft nicht mehr durch den Verdampfer und die Innentemperatur steigt an.

Um dieses Phänomen zu verhindern, schaltet die werksseitige Voreinstellung für die Abtauung den Kompressor alle 2 Stunden 10 Minuten lang ab.

Diese Werte können von Ihrem Installateur angepasst werden. Sie hängen von der Art des präsentierten Produkts, der Art der Verwendung und der Region ab.

Es ist **ratsam**, die Maschine nachts oder an geschlossenen Tagen auszuschalten und komplett abzutauen, §10.

Ausschalten des Geräts

Stellen Sie die Ein/Aus-Schalter (Nr. 1 und 3 in der Abb.) auf 0: das Gerät ist vollständig ausgeschaltet.

Ziehen Sie das Netzkabel ab.

Reinigen Sie das Gerät. (Siehe 6. Reinigung).

d) Fehler/Reparatur:

Im Falle eines Ausfalls oder eines beschädigten Teils wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst und beauftragen Sie eine qualifizierte Person mit technischen Arbeiten. Wenn Sie sich an die Wartungsabteilung Ihres Händlers oder Ihres Geschäfts wenden, geben Sie die vollständige Bezeichnung Ihres Geräts an (Handelsbezeichnung, Typ und Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts.

6. REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie den Netzstecker ab.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur nicht scheuernde Reinigungsmittel, Seifenwasser oder Geschirrspülmittel und einen nicht scheuernden Schwamm.
- Trocknen Sie das Gerät mit einem weichen, sauberen Tuch ab.
- Reinigen Sie das Gerät niemals unter einem Wasserstrahl. Das Gerät kann durch das Eindringen von Wasser irreparabel beschädigt werden.
- Tauchen Sie das Kabel oder den Stecker niemals in Flüssigkeit, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Reinigen Sie die Kondensat-Verdunstungsschale wöchentlich mit einem Schwamm. Diese ist nach dem Entfernen des Gitters auf der Rückseite der Vitrine zugänglich. Entfernen Sie dazu die 2 sichtbaren Schrauben.

ACHTUNG: An Stellen mit hoher Luftfeuchtigkeit (> 60 %) muss einmal pro Woche ein kompletter Abtauvorgang durchgeführt werden.

7. TECHNISCHE DATEN

Modell	80c	120c
Nutzvolumen	180 l	280 l
Maße	785x675x720 mm	1185x675x720 mm
Gewicht	105 kg	150 kg
Leistung	430 W	450 W
Kältemittelgas	R 290	R 290
Temperatur	+2 °C bis +10 °C	+2 °C bis +10 °C
Spannung	220-240 V ~	220-240 V ~
Häufigkeit	50-60 Hz	50-60 Hz
Einlegeböden	630 x 490 mm (x2)	1030 x 490 mm (x2)

8. DURCHFÜHRUNG EINES KOMPLETTEN ABTAUVORGANGS

- Ziehen Sie den Netzstecker ab.
- Leeren Sie die Vitrine.
- Schalten Sie die Vitrine aus.
- Öffnen Sie die Türe der Vitrine.
- Lassen Sie sie 24 Stunden lang ausgeschaltet.
- Wischen Sie Wasserspuren ab.
- Leeren Sie die Verdunstungsschale. Diese ist nach dem Entfernen des Gitters auf der Rückseite der Vitrine zugänglich. Entfernen Sie dazu die 2 sichtbaren Schrauben.

9. NORMEN UND GESETZLICHE BESTIMMUNGEN

Das Gerät entspricht den folgenden Normen:

73/23 EWG: 19.02.1973
86/336 EWG: 03.05.1989
EWG: 92/31
EWG: 28.04.1992
EWG: 22.07.1993
EN 60335-1
EN 55104
EN 60555-2
EN 60555-3

10. ENTSORGUNG VON ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN ALTGERÄTEN

Das Gerät entspricht den folgenden Richtlinien:

2002/96/EG (DEEE) Nr. 34270064800021
2002/95/EG (ROHS)



Reach-Verordnung

Entsorgen Sie das Gerät nicht im Hausmüll.

Das Gerät muss in einem Recyclingzentrum für Elektrogeräte abgegeben werden. Die Materialien des Geräts sind wiederverwertbar. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung von Elektro- und Elektronikschrott, Recycling und jede andere Form der Wiederverwertung von Altgeräten tragen Sie auf sinnvolle Weise zum Umweltschutz bei.

Für Informationen zur Sammlung von Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

11. GARANTIE

Garantiebedingungen

Die Gewährleistung, die für jedes Gerät gilt, ist die kommerzielle Gewährleistung des Händlers oder Wiederverkäufers. Die genauen Gewährleistungsbedingungen erhalten Sie in dem Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

Die Gewährleistung gewährt keinen Anspruch auf Schadensersatz.

Die folgenden Bestimmungen schließen den Vorteil der in den Artikeln 1641 und ff. des Bürgerlichen Gesetzbuchs vorgesehenen gesetzlichen Garantie in Bezug auf Mängel und versteckte Mängel nicht aus.

Haftungsausschluss

Nicht sachgemäße Installation und Wartung, insbesondere wenn sie nicht den geltenden Vorschriften oder den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung entsprechen.

Die Garantie deckt keine Reparaturen ab, die aufgrund von Fehlbedienungen, unsachgemäßer Verwendung, Fahrlässigkeit oder Überlastung des Geräts sowie aufgrund von Schwankungen der Stromversorgung, Überspannungen oder fehlerhaften Installationen erforderlich sind.

Schäden durch Stöße oder Unwetterschäden werden von der Garantie nicht abgedeckt. Das Transportrisiko liegt beim Kunden. Bei Lieferung durch den Spediteur muss der Empfänger vor der Lieferung des Geräts Vorbehalte beim Spediteur anmelden.

Die Garantie endet im Falle eines Eingriffs, einer Reparatur, einer Änderung durch nicht qualifizierte Personen oder einer unsachgemäßen Verwendung.

12. ANLEITUNG FÜR DIE FEHLERBEHEBUNG

ANOMALIE	URSACHE	ABHILFE
Die Maschine schaltet sich nicht ein.	Taste auf „Aus“.	Auf „Ein“ stellen.
	Keine Anzeige am Thermostat.	Steckdose überprüfen.
Die Maschine schaltet sich nicht aus.	Keine Kühlleistung.	Reinigen Sie den Kondensator.
Die Maschine regelt nicht mehr.	Spiralventilator blockiert.	Entfernen Sie den Fremdkörper. Tauschen Sie den Ventilator eventuell aus.
Die Temperatur steigt wieder an.	Vereisung.	Führen Sie einen kompletten Abtauvorgang durch.
Vorhandensein von Wassertropfen an der Decke.	Beginnende Vereisung.	Stellen Sie die Abtauparameter ein.
Vorhandensein von Feuchtigkeitsspuren am Aufbau.	Sehr hohe Luftfeuchtigkeit.	Das ist ein normales atmosphärisches Phänomen. Es verschwindet von selbst.
Die Vitrine ist beschlagen.	Das Gerät taut gerade ab.	Normal Das Phänomen verschwindet von selbst.
Wasser unter dem Gerät.	Die Kondensatschale läuft über. Die komplette Abtauung ist zu spät.	Leeren Sie die Schale und reinigen Sie diese.

HORIZONTAL COOLING DISPLAY

80c / 120c

Congratulations for purchasing this top end professional equipment! You have chosen equipment that combines optimum technical properties with extreme user comfort. We want you to get the greatest possible satisfaction out of this equipment.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Please respect these instructions scrupulously to avoid any risk of fire, electric shock, scald or other wounds and damage. During the use of this appliance, fundamental circumspection of security must always be noticed, such as:

- Take into account the instructions to be systematically kept with the appliance.
- Install the appliance always in instructions respect. A 10 cm distance minimum with the partition or the wall is necessary.
- Protect the appliance from direct light of the sun, frost and humidity.
- Never leave the appliance within the reach of children or disabled persons without surveillance.
- The machine has to be used only by qualified person.
- Never move the appliance when it is working.
- Check that the appliance is definitely off before connecting it up or disconnecting it.
- Do not touch the hot surfaces of the appliance. The temperature of the hot surfaces can be very important when the appliance is working. Always use handles and control knobs.
- Do not use the appliance for other functions than determined use.
- Do not leave the electrical cord in contact of hot surfaces.
- The appliance should not be used close to combustible materials.
- During use, look after not to obstruct hearings of aeration of the appliance
- To avoid any electric shock, never plunge the cord or plug in water or quite other liquid.
- If the cord is harmed, it must be replaced by the producer, it's after sale service or persons of similar skills to avoid any risk.
- Entrust repairs only to a skilled person.
- Use only spare parts of origin.
- Before cleaning the appliance, do not forget to disconnect it.

2. CONTENTS OF CARDBOARD PACKAGING

Device: Cooling Display 4 faces
Accessories: 2 glass shelves
Technical documentation of the thermostat
The present note

3. CONFORMITY OF USE

Use the equipment exclusively for keeping food at temperatures included between 2°C and 10°C (except for meat). You get a refrigerating panoramic display which enables you to highlight your products (desserts, cakes, pies, cocktails, beverage, etc...).

Fresh products will be presented during working and service hours. Afterwards they will be stored in a conventional cool chamber.

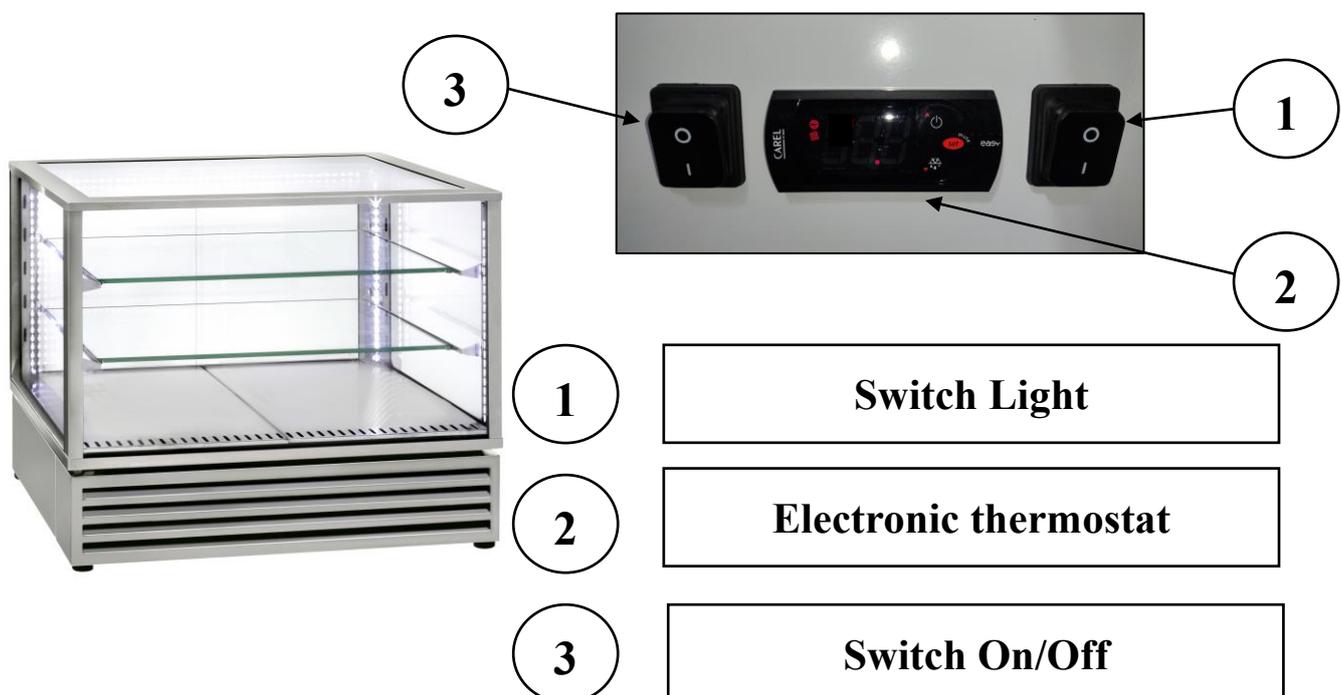
To take shelter from light is very important for hygiene and it lasts the storage of foodstuff. The light generates a photochemical reaction on the food, which causes discoloration, loss of flavour and alimentary characteristics.

In order to soften this phenomenon, **don't exhibit the machine at the sun.**

4. WAY OF FUNCTIONING

The cooling display keeps food at a constant temperature of 2°C pre-adjusted in the factory.

Press on the switch (n°3 on picture), the machine is on. The preset electronic thermostat (n°2 on picture) flashes and displays the temperature. Press on the switch (n°1 on picture) to turn on light.



5. FUNCTIONING / MANIPULATION

a) Installation / Assembly:

- Place the equipment on a stable and horizontal surface.
- Position the accessories
- A distance of 10 cm from the partition or the wall is considered enough.
- Never place the device near a wall or near a partition made of combustible materials even if it is very well isolated.
- Caution: the display cooling must not be exposed at the sun.

b) First starting:

First cleaning

Clean the device before the first use. (See 6 Cleaning)

Connection of the device

- Make sure that the voltage and frequency of the electrical system comply with the values indicated on the nameplate.
- Always check that the electric power supply cable or plug are free of damage.
- Make sure that every control knob is positioned on 0.
- Connect the electric power supply cable to a socket with a protection wire.
- The display is now connected.

NB: To connect the display to a socket without any protection wire, or to connect directly to the electrical system, ask for a qualified electrician to make the connection.

c) Use of device :

Elements of command and display

Command/Display	Function
Electronic thermostat (n°2 on picture)	Temperature setting
Switch 0/I (n°1 on picture)	Light On/Off
Switch 0/I (n°3 on picture)	On/Off

Starting

- Press on the on/off switch (n°3 on picture) to start the unit. The electronic thermostat turns on.
- Wait for the unit to be at the right temperature (stop of the compressor).
- Press on the light switch (n°1 on picture) to start the light.

Temperature setting

The electronic thermostat is preset in factory. It can be adjusted if necessary. To modify the temperature, refer to the technical documentation of the thermostat.

Regulation of defrost

The defrost is an important operation for ventilated refrigerating displays like 80c and 120c.

A homogeneous temperature is ensured thanks to the air circulation through the evaporator. This evaporator has a negative temperature when the compressor is working. In this way, its blades “trap” the humidity as frost, and the air of the chamber dries. If there is too much frost, the air cannot circulate through the evaporator and the internal temperature rises.

In order to avoid this phenomenon, the defrost programmed in the factory stops the compressor 10min every 2 hours.

These values can be adjusted by your technician. It depends on the type of products presented in the refrigerating display, on the use and the environment.

Stopping the machine at night or on closing days is **recommended** for total defrost §10.

Stopping the appliance

Set each switch (n°1 and 3 on picture) on 0: the appliance is no longer functioning.

Disconnect the power supply cable.

Clean the appliance. (See 6. Cleaning)

d) Breakdown / repair:

In case of breakdown or of damaged part, please call your after-sales service and confide any technical operation to a qualified person.

When you contact the after-sales service of your distributor or your store, provide him with the complete reference of your device (commercial name, type and serial number). This information appears on the visible descriptive plate behind the device.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect the device
- Clean regularly the metallic parts after each use by using only use non-abrasive products, warm water and wash liquid: avoid the abrasive toweling. Rinse your device with a wet sponge and dry it with a soft cloth.
- Dry the device with a clean soft cloth.
- Never clean the device under a water jet, the infiltrations would risk to damage it in an irreparable way.
- Never immerse the cord or the plug in the water or quite other liquid to avoid any electric shock.
- Every week, the container for the evaporation of condensation particles must be cleaned with a wet sponge as well. To have an access, on the back of the display remove the rear tole by unscrewing the 2 visible screws.

CAUTION: In places with a high rate of humidity (>60%), it is obligatory to proceed to a total defrost every week.

7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	80c	120c
Effective Volume	180 l	280 l
Dimensions	785x675x720 mm	1185x675x720 mm
Weight	105 Kg	150 Kg
Power	430 W	450 W
Gas	R 290	R 290
Temperature	+2° à +10° C	+2° à +10° C
Voltage	220-240 V ~	220-240 V ~
Frequency	50-60 Hz	50-60 Hz
Glasses	630 x 490 mm (x2)	1030 x 490 mm (x2)

8. REALIZING A TOTAL DEFROSTING

- Disconnect the device.
- Empty the window.
- Stop the showcase.
- Open the door of the window.
- Leave it out of operation for 24 hours.
- Wipe off water marks.
- Empty the evaporation water tank : remove the back grille of the showcase by removing the 2 visible screws.

9. NORMS AND LEGALS DISPOSALS

The device is conform to:

73/23 CEE: 19/02/1973
86/336 CEE: 03/05/1989
CEE: 92/31
CEE: 28/04/1992
CEE: 22/07/1993
EN 60335-1
EN 55104
EN 60555-2
EN 60555-3

In order to comply with the directive 2004/108/CE concerning the electromagnetic compatibility, and according to the norm EN 61000-3-11, the maximal impedance of the network accepted (Z_{max}) at the plug in point has to be under 0,42 Ω . The technician has to check this value, with the distributor if necessary.

10. ELIMINATION OF THE ELECTRIC AND ELECTRONIC WASTE

The device respects the directives:

2002/96/CE (DEEE) N°34270064800021
2002/95/CE (ROHS)



Reach rule

Never put the device among household waste.

The device must be put down in a center of recycling for the electric equipments. The materials of the device are indeed reusable. By eliminating correctly the electric and electronic wastes, the recycling and quite other shape of re-use of worn equipments, you participate in a significant way in the environmental protection. For any information about the collection of electric and electronic waste, please contact your distributor.

11. GUARANTEE

Conditions of guarantee

The guarantee applicable to any device is the commercial guarantee of the distributor or the retailer. Please contact the store where you bought your device to know the precise conditions.

The guarantee grants no right for damages.

The dispositions which follow are not exclusive of the profit of the legal guarantee planned by articles 1641 and following ones of the Civil code relative to the defects and the latent defects.

Exclusion clauses of the guarantee

Bad installation and bad maintenance, in particular if they do not respect current regulations or instructions appearing in this user guide.

Guarantee cannot apply for bad manipulations during service, inappropriate usage, negligences, device overload and electric power supply variations, overload or defective installation.

Damages due to impacts or bad weather are not covered by the guarantee. Final user is responsible for the transport. If delivered by a transporter, the recipient must issue reserves before delivery.

Guarantee ends with interventions, reparations, modifications by non-qualified persons, or inappropriate usage.

12. MAINTENANCE GUIDE

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
The display does not start	Switch on position « off »	Switch on position « on»
	No information on the thermostat	Check the plug
The display does not stop	No refrigerating power	Clean the condenser
The display does not regulate	Helicoïd ventilator is blocked	Remove foreign or Eventually replace the ventilator
The temperature rises up	Presence of ice	Make a total defrost
Presence of water droplets on the top	Appearance of ice	Adjust the parameters of defrost
Presence humidity marks on the display	High level of humidity in the air	It is a normal atmospheric phenomenon. The phenomenon will disappear on its own.
Presence of condensation on the display	Display in defrost phase	Normal The phenomenon will disappear on its own.
Presence of water under the display	Container for condensation particles is full, total defrost too late	Empty and clean the container and reposition the holds